

АҢСНЫ
АШӘКӘЫҘҘЦӘ
РЕИДГЫЛА ИТНАЖЬУА

АЛАШАРА

АЛИТЕРАТУРА-
САХЪАРКЫРАТӘ
АУААЖӘЛАРРА-
ПОЛИТИКАТӘ
ЖУРНАЛ

4

Итытуеит 1955 ш. раахыс

АРЕДАКТОР ХАДА
Анатоли Лагәлаа

АРЕДКОЛЛЕГИА:
Валентин Кәағәания
(аредактор хада ихатыңуа)
Алықьса Гогәуа
Виачеслав Бигәаа
Вахтанг Аңхазоу
Даур Наңкьебия
Гәында Кәытциаңхә
Зураб Цьапуа
Гунда Сақанияңхә
Дырмит Габалиа
Альбина Анқәабңхә
(атқакзыңхықәу амазаныкәга)

АУААЖӘЛАРРАТӘ ХЕИЛАК:

Геннади Аламиа
Инал Габлиа
Енвер Ажьыба
Абзагә Ақалғьба
Дифа Габниаңхә
Алина Жьипңхә
Владимир Занңариа
Руслан Қапба
Валери Касланзия
Ҳаири Қәтарба
Октаи Чкотуа
Анзор Мықәба
Заира Тҳаитцыкәңхә
Алхас Чхамалиа

Литературно-художественный и общественно-политический журнал

Алашара (Свет)

Орган Союза писателей Республики Абхазия

Аредакция адрес:
384901 Акәа

Ажәанба имҫа, 9.

Ател: 226-25-42

772-70-86

990-44-35

e-mail: alashara55@mail.ru

Ажурнал «Алашара» аредакция иаднакыло аматериалкәа зегы кыыпхъзароуп РТ SANS ашрифт ала. Егьырт ашрифткәа рыла икыыпхъу акгы аднакылазом.

Анбанкәшәарахь ирытоуп 20.06.2024 ш.

Акыыпхъразы анапы

ацаоуп 30.07.2024 ш.

АФОРМАТ 70x108 1/16

Иныкәырцшу амехак

12,5 кыыпхъ бгыыц

Азаказ №

Атираж 500

Ареспублика Ацсны

Ахәынткарратә наплакы

“Акыыпхъ Аоны”.

Акәа. Ешба имҫа, 168.

Атехредактор:

Л. Амчпха.

Акорректорцә:

Л. Чамагәуапха,

И. Цьениапха,

М. Кәыцниапха.

Компиутерла акыыпхъ

иаздырхиит:

С. Сазпха,

А. Акәспха

АХКӘА

Анатоли Лагәлаа. Нхытци-аахытци ахьтәы цха рыбжьазтцаз апоет. *Геннади Аламиа иҫцәажәара*..... 3

Анзор Мықәба. Ачамхә ду ацака. Ароман. *Алагарта*..... 11

Владимир Зантәриа. *Ажәеинраала ҫыцкәа*..... 40

АИҤАГА ҫЫЦКӘА

А. Пушкин, А. Толстой. *Ажәеинраалакәа.*
Еит. В. Касланзиа 50

А. Вампилов. *Апеиҫаб. Акомедия. Анҫәамтә.*
Еит. Г. Аламиа 54

Едгар Аллан По. Алахәа.

Константинос Кавафис. Абырзен колониа ду аҫы

Иосиф Бродски. Аурымтәи ашыза иахь ашәкәкәа
Еит. Аслан Зантәриа..... 78

АЛИТЕРАТУРАТӘ ҤЫНХА

Инна Ахәшба. Акыыпхъ зымбац ажәеинраалакәа.....85

АҫАР РЫБЖЫ

Цьамбул Инцъгиа. *Ажәеинраалакәа*..... 101

АҤЦААРАДЫРРА

Валентин Кәагәаниа. «Цьашьатәыла ипшза-халалу...»104

НИКОЛАИ ПАТУЛИДИ ДИИЖЬҤЕИ

80 ШЫҚӘСА ЦИТ

Николаи Патулиди. *Ажәеинраалакәа.*
Еит. Таиф Ацба..... 119

ХАҤХЬАҪЦӘА РАЖӘЕИНРААЛАКӘА

Илона Кәыцниапха. *Ажәеинраала ҫыцкәа*.....122

Виачеслав Аблотиа. Уныхәаз, Ацсны!129

Иура Лагәлаа. *Ажәеинраалакәа* 130

Аполлон Думаа. *Агәалашәаракәа*..... 135

Анатоли Лагәлаа. Хбызшәеи хқазареи хмалкәа зегы иреиҫауп! *Асахьатыхаы Нугзар Лагәуа иҫцәажәара*..... 142

АҤСНЫ АФЫРХАЦӘА

Саида Хәцымпха. «Еиҫахшо псадгыл хара ихамазам». *Апсны Афырхәйца Мирон Чалмаз иҫцәажәара*..... 156

Ҥали Цьапуапха. Апсуа еибашьы иан – Ацсадгыл аиқәырхаә.....174

АЛИТЕРАТУРАТӘ ЕИМАДАРАКӘА

Алиса Гәажәпха. Руфабго аҫтәи ацәахәкәа.
Арҫиаратә хәылпазы Маикәац..... 188

Ашәкә ҫыцкәа.....191



ЇАМБУЛ ИНЇГИА

АЖӘИИИРААЛАҚӘА

Азын акалтае
аапын ачапышь гәылцит –
Асыкәа шәтит.

Асы-уархалае инхеит
тагалан ашьта –
Аамта иахаштыз абгы.

Агәил акәа итаршәуп
ажәван иахамтан, абырлаш –
Апыта алабжыш.

Апыхарца дырфехеит,
Ахәырбгыц ацәа итазызеит...
Хтоурых ашьтақәа – қапышып.

Абыкь ахыкнаҳаз
слымҳа итыфун абжы...
Ецәацаауп афырхацәа рхаеқәа.

Асаркяе итнахуеит
асахьяқәа – ақәа,
Апысҗхәа ақыцә саршыцит.

Икнаҳауп ацәыкәбар
адгыл ззыпышу...
Зымфа кяеҳаз – ахы ахаштит.

Хэыцрак ашьта
ақьаадаҕ ишэахстахеит,
амтэыжэѡа аиур – тѡурыхны инхарц.

Ажэѡан
адацқэа хнатыма?!
Амацэыс хэмаруеит.

Асыкэа ҕыхан
Иччеит –
Азын ҕхашьан, аеазоит.

Ааҕын даршыцит – зааҕын зыцэцаз...
Икычхьоу азамѡақэа
абырлашқэа рхыкэкэоит.

Азын хынхэыма?!
О, мап! Аҕша иазоит
ахэасатцла ашэтқэа.

Агэалашэарақэа ирылхны
Ажэѡан тысхит –
Бырлашны багэылоуп.

Аҕша иахнахуеит
Асыб ахтарҕаш –
Аамта хэмаруеит.

Лабҕаба анашана
Лыблақэа изтырхит –
Ирѡышыт игэы.

Ахыцкәа ирынгылаз
Ахыцкәа дыртыцит –
Аамта ицпсит ауафы.

Амацәыс қыцәны изку
Ауапа еикәараф итихуеит
Ажәәан агәы аччарстақәа.

Амра ахафы
агьтақәа ифархәеит –
Ипьшәарччеит иеыжәлаз агьша.

Абырфын пьшқа илапсон
Апьта алабжышқәа –
Азы иахшаз наскьеибагон.

Амра иеипьшхарц, абыгькәа
ашәахәақәа ирфыхәон –
ирфышыит. Тагалан...